



**hama**  
THE SMART SOLUTION

00186368  
00123151  
00123152

## Thermo/Hygrometer

## “TH33-A”

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Руководство по эксплуатации

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Οδηγίες χρήσης

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod na použitie

Manual de instruções

Manual de utilizare

Bruksanvisning

Käyttöohje

Работна инструкция

**GB**

**D**

**F**

**E**

**RUS**

**I**

**NL**

**GR**

**PL**

**H**

**CZ**

**SK**

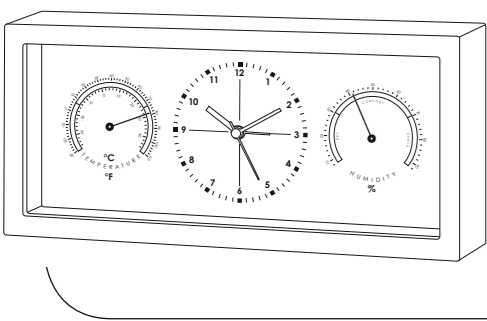
**P**

**RO**

**S**

**FIN**

**BG**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

+49 21606 502 0

www.hama.com

Service & Support

866525

Hama GmbH & Co KG

**hama**

**GB** Operating instruction

Explanation of Warning Symbols and Notes

**Warning**  
This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

**Note**  
This symbol is used to indicate additional information or important notes.

**Package Contents**  
• Thermo/Hygrometer  
• These operating instructions  
• 1 AA battery

**Safety Notes**

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

**Warning - Batteries**

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accurately. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polar contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries or batteries of a different type or make.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not throw batteries in a fire.
- Keep batteries out of the reach of children.

**I** Istruzioni per l'uso

**Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni**

**Attenzione**  
Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

**Avvertenza**  
Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

**Contenuto della confezione**

- Igronmetro/termometro
- Queste istruzioni per l'uso
- 1 batteria stilo AA

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem. i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

**Attenzione - Batteri**  
• Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.

• Utilizzare unicamente accumulatori (o batterie) conformi al tipo indicato.

- Prima di inserire le batterie, pulire i contatti e i contatti/poli.
- I bambini possono sostituire le batterie solo sotto la sorveglianza degli adulti.
- Non utilizzare batterie di tipi o costruttivi diversi, né mischiare batterie vecchie e nuove.
- Togliere sempre le batterie dai prodotti che non vengono utilizzati per un lungo periodo (a meno che non vengano tenuti a portata di mano per un'emergenza).

**Exclusion de garantie**  
Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Immediately remove and dispose of dead batteries from the product.
- Avoid stirring, charging or using the device in extreme temperatures and extremely low atmospheric pressure (for example, at high altitudes).

**Instruction**

**A. To start clock**  
Insert 1xAA battery with polarity as indicated.

**B. To set time**  
Turn the hour/minute adjuster in clockwise.

**C. To adjust seconds**  
Remove the battery to stop the second hand. Replace at a time, signal to restart the second hand on the correct second.

**D. To set alarm clock**  
Turn the alarm set knob anticlockwise. Slide the alarm on-off switch upward to turn **ON**.  
**E. To stop the alarm**  
Press the alarm, on-off switch to turn **OFF**.

**Note**

This clock should be accurate to within a few minute a year, should time keeping suddenly fluctuate replace the battery. If the clock is not in use, remove battery.

**Care and Maintenance**

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

**Warranty Disclaimer**

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

**D** Bedienungsanleitung

Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

**Warnung**  
Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

**Hinweis**  
Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

**Packungsinhalt**

- Thermo-/Hygrometer
- diese Bedienungsanleitung
- 1 AA Mignon Batterie

**Sicherheitshinweise**

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keine heftigen Erschütterungen aus.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Feuchtigkeit und nicht weiter.
- Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

**Warnung - Batterien**

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

**Warnung - Batterien**

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

**Wartung und Pflege**  
Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

**Haftungsausschluss**  
Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

**NL** Gebruiksaanwijzing

Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

**Waarschuwing**  
Wort gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

**Aanwijzing**  
Wort gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

**Inhoud van de verpakking**

- Thermo-/hygrometer
- Deze bedieningsinstructies
- 1 AA-batterij

**Veiligheidsinstructies**

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Het verpakkingsmateriaal dient in overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

**Waarschuwing - Batterijen**  
Le t ABSOLUT op de correcte polariteit (opschrift + en -) van de batterijen en plaats deze dienovereenkomstig in het batterijvakje. Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.

• Gebruik uitsluitend accu's (of batterijen), welke met het vermelde type overeenstemmen.

• Reing vóór het plaatsen van de batterijen de batterijcontacten en de contacten in het product.- Laat kinderen nooit zonder toezicht batterijen vervangen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd alsmede geen batterijen van een verschillende soort of fabrikaat.
- Verwijder batterijen uit producten welke gedurende langere tijd niet worden gebruikt. (behoudens indien deze voor een noodgeval stand-by moeten blijven)
- De batterijen niet opladen.
- De batterij niet opladen.

**Aanwijzing**  
Deze klok dient binnen een jaar tot op enkele minuten nauwkeurig te zijn. Indien er plotseling afwijkingen in de tijdweergave ontstaan, dient u de batterij te vervangen.

**Onderhoud en verzorging**  
Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

**Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid**  
Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantievervals voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).

**Erste Schritte**

**A. Um die Uhr zu starten**  
Legen Sie eine 1,5 V-Alkali-Mangan-Batterien des Typs AA ein. Drehen Sie die Stunden-/Minuten-einstellung im Uhrzeigersinn.

**B. Datum und Uhrzeit einstellen**  
Drehen Sie die Stunden-/Minuten-einstellung im Uhrzeigersinn.

**C. Sekunden Einstellen**  
Entnehmen Sie die Batterie, um den Sekundenzeiger zu stoppen, und setzen Sie die Batterie wieder ein, um den Sekundenzeiger zur korrekten Sekunde wieder zu starten.

**D. Wecker stellen**  
Drehen Sie den Knopf zum Einstellen des Alarms entgegen dem Uhrzeigersinn, schieben Sie den Ein-/Aussschalter für den Alarm auf **ON**, um den Alarm zu aktivieren.

**E. Alarm ausschalten**  
Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf **OFF**, um den Alarm zu deaktivieren.

**deinwissen**  
Diese Uhr sollte innerhalb eines Jahres bis auf wenige Minuten genau sein. Sollte es bei der Zeiterfassung zu plötzlichen Schwankungen kommen, ersetzen Sie die Batterie. Entfernen Sie die Batterie, wenn die Uhr nicht verwendet wird.

**Wartung und Pflege**  
Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

**Haftungsausschluss**  
Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

**F** Mode d'emploi

Explication des symboles d'avertissement et des remarques

**Avertissement**  
Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

**Remarque**  
Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

**Contenu de l'emballage**

- Thermomètre/hygromètre
- Mode d'emploi
- 1 pile AA

**Consignes de sécurité**

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou chute.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

**Avertissement - Piles**

- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas à des enfants de remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception des produits d'alarme en veille).

**Soins et entretien**  
Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

**Exclusion de garantie**  
La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des petits enfants ne les aient pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit et les recycler.
- Évitez de stocker, charger et utiliser le produit à des températures extrêmes et à une pression atmosphérique extrêmement basse (à haute altitude, par exemple).

**Instructions**

**A. Démarrage de l'horloge**  
Insérez 1 pile LR6/AA conformément à l'indication de polarité.

**B. Réglage de l'heure**  
Faites tourner l'aiguille des heures/des minutes dans le sens des aiguilles d'une montre.

**C. Réglage des secondes**  
Retirez la pile afin d'arrêter l'aiguille des secondes ; remplacez la pile au bon moment pour obtenir le bon réglage des secondes.

**D. Réglage de l'heure d'alarme**  
Tournez le bouton de l'alarme dans le sens contraire des aiguilles d'une montre ; faites glisser le bouton d'alarme **ON/OFF** vers le haut afin d'activer l'alarme.

**E. Arrêt de l'alarme**  
appuyez sur le bouton d'alarme afin d'arrêter la sonnerie.

**Remarque**  
La précision de l'horloge est de l'ordre de quelques minutes par année ; remplacez la pile dans le cas où le réglage devient instable. Retirez la pile lorsque vous n'utilisez pas l'horloge pendant un certain temps.

**Soins et entretien**  
Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

**Exclusion de garantie**  
La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

**E** Instrucciones de uso

Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

**Aviso**  
Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

**Nota**  
Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

**Contenido del paquete**  
• Thermo-Hygrometer  
• Este manual de instrucciones  
• 1 pila AA

**Notas de seguridad**

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en secos y secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de niños.
- Desheche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

**Nota**  
Este reloj tiene una exactitud de pocos minutos al año, si se producen fluctuaciones repentinas, cambie la batería. Retire la pila cuando no se vaya a utilizar el reloj.

**Mantenimiento y cuidado**  
Limpie este producto sólo con un paño ligeramente húmedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

**Exclusión de responsabilidad**  
Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

**Aviso - Pilas**  
• Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de la orden conllevará el riesgo de derrame o explosión de las pilas.- Utilice exclusivamente pilas recargables (o pilas) que sean del mismo tipo.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contra-contactos de éstas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas, ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Saque las pilas de los productos que no se vayan a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo. (A no ser de que estén pensados para un caso de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.

**PL** Instrukcja obsługi

Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

**Ostrzeżenie**  
Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczne sytuacje lub ryzyko.

**Wskazówki**  
Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

**Zawartość opakowania**

- Termohigrometr
- niniejsza instrukcja obsługi
- 1 bateria AA

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**  
• Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.

• Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem. i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.

• Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.

• Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

• Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

• Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.

• Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

**Ostrzeżenie - Batterii**  
• Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzetarganie gromi wyekielone lub uszkodzone baterie.

• Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) odpowiadających podanemu typowi.

• Przed włożeniem baterii wyczyścić styki baterii i przeciwniegle styki.

- Nie rozważać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru.
- Nie mieszaj starej i nowych baterii ani baterii różnych typów lub producentów.
- Jeżeli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie. (chyba że służą one do zasilania awaryjnego)
- Nie zwierać baterii.
- Nie ładować baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, deteriore o ingiera pilas o pilas recargables ni las deseché en el medioambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medioambiente.
- Retire y deseché de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite almacenar, cargar y utilizar el despertador a temperaturas extremas y con presiones de aire exageradamente bajas (p. ej. bajas temperaturas).

**Instrucciones**

**A. PARA ENCENDER EL RELOJ**

Coloque 1 pila AA respetando la polaridad que se indica.

**B. PARA AJUSTAR LA HORA**

Gire el regulador de horas/minutos en sentido horario.

**C. PARA AJUSTAR LOS SEGUNDOS**

Retire la pila para parar el segundero y colóquela de nuevo en el momento en el que deba arrancar de nuevo el segundero.

**D. PARA AJUSTAR LA ALARMA DEL RELOJ**

Gire el botón de ajuste de la alarma en sentido anti-horario, deslice la señal de alarma on-off hacia arriba para encenderla.

**E. PARA PARAR LA ALARMA**

Pulse el interruptor on/off de la alarma.

**Nota**  
Este reloj tiene una exactitud de pocos minutos al año, si se producen fluctuaciones repentinas, cambie la batería. Retire la pila cuando no se vaya a utilizar el reloj.

**Mantenimiento y cuidado**  
Limpie este producto sólo con un paño ligeramente húmedecido que no deje pelusas y no

## CZ Návod k použití

**Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů**

**Upozornění**  
Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

**Poznámka**  
Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

**Obsah balení**

- Teploměr/vlhkoměr
- Tento návod k použití
- 1 baterie AA/Mignon

**Bezpečnostní pokyny**

- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti.
- Výrobek chráňte před znečištěním. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabráňte styku s vodou. Používejte pouze v suchých prostorech.
- Výrobek chráňte před pádem a velkými otřesy.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále neotvírejte.
- Výrobek nepatří do rukou dětem, stejně jako i všechny elektrické přístroje.
- Vybíte baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Výrobek žádným způsobem neupravujte, ztratíte tím nárok na záruku.

**Upozornění - baterie**  
• Při vkládání bateri vždy dbejte na správnou polaritu (+ a -). Při nesprávné polaritě hrozí nebezpečí vytečení bateri nebo exploze.

- Používejte výhradně akumulátory (nebo baterie) odpovídající uzávněnímu produktu.
- Před vložením bateri vyčistěte všechny kontakty.
- Výměnu bateriu dětmi vykonávejte pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Pro napájení tohoto výrobku nekombinujte staré a nové baterie, ani různé typy a značky baterií
- Vyměňte baterie, pokud se výrobek nebude dešti dobu používání. (Výjimku tvoří přístroje určené pro nouzové použití).
- Baterie nepřemohujte.
- Baterie nenabíjejte.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.

**Obsah balení**

**Bezpečnostní pokyny**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Zabělečka**  
Isopulzavt se za domřitelněno oboznačuvane na informaciovni ili važni ukazanija.

**Sadržanje na opakovata**

- Termometr/vlhkometr
- taži instrukcija za upotrebu
- 1 baterija AA

**Zaběležki za bezopasnost**

- Produkt je predviđen za lična, nestopanska bitova upotreba.
- Pazeite produkta ot zamrzavanje, vlaga i pregravanje i go ispolzovajte samo v suhom pomienanju.
- Ne pozvoljavajte na produkta da pada i ne go ikaljavajte na silniju vibraciju.
- Ne otvarajti produkta i pri povredi ne prodžljavajti da go ispolzovavate.
- Podobno na vsimki elektriske proizvodi tuži produkt ne bivaa da padaa v ryšete na deca!
- Izvayljajte opoznačivne oznake izvayljajte sigurno i bezopasno na mesto razpoređja za izvayljavne na otpadku.
- Ne pravete pravome u uređu. Tača sve zađubite pravo na vsakvaku garanciovniya pretenziju.

**Vnimavnie - Baterije**

- Zadržljivoite vnimavnie za pravilno razpoloževane na postavne (naznačivni i -) na baterije i na postavne ot izvayljavne na otpadku. Pri nezavazevane imao postavne ot izvayljavne na elektrisku na baterije.
- Ispolzovajte samo akumulatori (ili bateriji), koito sootvetstvut na posočevanje tipa.
- Predi postavvane na baterije počivsteite kontakte na baterije i nasčređivnite kontakte.
- Ne razdvayivajte na dečeta da svinjavt baterii bez nadzor.
- Ne svezivajte stari i novi bateriji i bateriji ot različen tip ili proizvođitelja.
- Možajte baterije ot produkti, koito ne ispolzovat po-dolgo vreme. (sveti ako te se podđržvat v gotovnosti za spješni slučaji)
- Ne svezivajte baterije nasčvo.
- Ne zadrževajte baterije.

- Baterie nikdy neotvírejte, nepoškozujte, nepolykejte a nevyhazujte do přírody. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy škodící životnímu prostředí.
- Vybíte baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.

- Vyhýbte se skládáním, nabíjení a používání při extrémních teplotách a extrémně nízkém tlaku vzduchu (např. ve velkých výškách).

**Použití**

**A. Spuštění hodin**

- Vložte 1 baterii typu AA; dbejte na správnou polaritu vyznačenou uvnitř přiřádků na baterie.

**B. Nastavení hodin/minut**

Nastavte požadované hodiny/minuty pomocí otočného ovladače na zadní straně ve směru hodinových ručiček.

**C. Nastavení sekund**

Pro zastavení vteřinové ručičky vymějte baterii. Znova baterii vložte, když čas dosáhne správnou sekundu. Sekundy jsou nyní synchronizované.

**D. Nastavení budíku**

Otočný ovladač otáčejte proti směru hodinových ručiček a nastavte požadovaný čas buzení. Posuvný prepínač ON/OFF posuňte směrem nahoru do polohy **ON** (budík je zapnutý/aktivovaný).

**E. Vypnutí**

Posuvný prepínač ON/OFF posuňte do polohy **OFF** (budík je vypnutý).

**Poznámka**  
Hodiny by měly v průběhu jednoho roku pracovat s přesností několika minut. Pokud při ukázování času dojde k náhým výrazným rozdílům, vyměňte baterii. Pokud hodiny nepoužíváte, vymějte baterii.

**Údržba a čištění**

Tento výrobek čistěte pouze měkkým navlhčeným hadičkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

**Vyloučení záruky**

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## SK Návod na použitie

**1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení**

**Upozornenie**  
Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité rizika a nebezpečenstva.

**Poznámka**  
Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

**Obsah balenia**

- Teplomér/vlhkomér
- Tento návod na používanie
- 1 batéria AA/Mignon

**Bezpečnostné upozornenia**

- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok chráňte pred znečistením. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou. Používajte iba v suchých priestoroch.
- Výrobok chráňte pred pádní a veľkými otrasmi.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej neotvírajte.

- Výrobok nepatrí do rúk detí, rovnako ako všetky elektrické prístroje.
- Ovládaj materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o odpadoch.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.

**Upozornenie - Batérie**

- Pri vkladaní batéri vždy dbejte na správnú polaritu (+ a -). Pri nesprávnej polarite hrozí nebezpečenstvo vytečenia batérie alebo explozie.
- Používajte výhradne akumulátory (alebo batérie) zodpovedajúce udanému typu.
- Pred vložením batéri vyčistite všetky kontakty.
- Deti smú vymieňať batérie iba pod dohľadom dospeléj osoby.

- Na napájanie tohto výrobku nekombinujte staré a nové batérie, ani rôzne typy a značky batérií.
- Ak sa výrobok nebude dlhší čas používať, vyberte z neho používajúce batérie. (Výnimkou sú prístroje určené pre núdzové prípady).
- Batérie neskratujte.
- Batérie nenabíjajte.
- Batérie nevhadzujte do ohňa.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.

- Batérie nikdy neotvárajte, zabráňte ich poškodeniu, prehriatiu alebo uniknutiu do životného prostredia. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy, škodlivé pre životné prostredie.
- Vybíte batérie bezodkladne vymeňte a zlikvidujte podľa platných predpisov.

- Vyhýbajte sa skládaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo veľkých výškach).

**Použitie**

**A. Spustenie hodin**

Vložte 1 batériu typu AA; dbajte na polaritu vyznačenú vo vnútri prietinku na batériu.

**B. Nastavenie hodín/minút**

Nastavte požadované hodiny/minúty pomocou otočného ovladača na zadnej strane v smere hodinových ručičiek.

**C. Nastavenie sekúnd**

Na zastavenie sekundovej ručičky vyberte batériu. Znova batériu vložte, keď čas dosiahne spránu sekundu. Sekundy sú teraz synchronizované.

**D. Nastavenie budíka**

Otočný ovladač otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a nastavte požadovaný čas budenia. Posuvný prepínač ON/OFF posuňte smerom hore do polohy **ON** (budík zapnutý/aktivovaný).

**E. Zastavenie budíka**

Posuvný prepínač ON/OFF posuňte do polohy **OFF** (budík vypnutý).

**Poznámka**  
Čas by mal byť počas roka až na pár minút presný. Ak by došlo k náhlym odchýlkam pri ukázovaní času, vymeňte batériu. Ak sa hodiny nepoužívajú, batériu vyberte.

**Údržba a starostlivosť**

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Dbejte na to, aby do výrobku nevnikla voda.

**Vylúčenie záruky**

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/odpovedá za škody vyplývajúce z neodbornou inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## P Manual de instruções

**Descrição dos símbolos de aviso e das notas**

**Aviso**  
É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

**Nota**  
É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

**Conteúdo da embalagem**

- Termômetro/higrômetro
- estas instruções de utilização
- 1 pilha AA

**Indicações de segurança**

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Não deixe cair o produto nem o submetea a choques fortes.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

**E. Zastavenie budíka**  
Posuvný prepínač ON/OFF posuňte do polohy **OFF** (budík vypnutý).

**Poznámka**  
Čas by mal byť počas roka až na pár minút presný. Ak by došlo k náhlym odchýlkam pri ukázovaní času, vymeňte batériu. Ak sa hodiny nepoužívajú, batériu vyberte.

**Údržba a starostlivosť**

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Dbejte na to, aby do výrobku nevnikla voda.

**Vylúčenie záruky**

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/odpovedá za škody vyplývajúce z neodbornou inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

- Não defina as pilhas fora do alcance das crianças.

**Obsah balení**

**Bezpečnostní pokyny**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**I. Indicazioni di smaltimento**  
**Informazioni per protezione ambientale:**  
Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i rifiuti elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici previsti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/e batterie, darete un'importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## RO Manual de utilizare

**Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații**

**Avertizare**  
Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuiri mari.

**Instrucțiune**  
Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

**Conținutul pachetului**

- Termometru / higrmetru
- Acest manual de utilizare
- 1 baterie AA

**Instrucțiuni de siguranță**

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizat-l numai în mediu uscat.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidărilor puternice.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Reciclarea materialelor/pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

**Avertizare - Baterii**  
• Atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcăjele + și -) și introduceți-le coreșpunzător cu acceștea. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.

- Utilizați numai acumulatori (sau baterii) coreșpunzătoare tipului indicat.
- Năimeite introducerii bateriilor vă rugăm să curățați contactele acestora precum și contactele contrare.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.

- Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, precum și baterii de diferite tipuri și producători diferiți.
- Dacă aparatele nu sunt întreținute pe perioade mai îndelungate este recomandat să scoateți bateriilor. (În afara cazului că sunt păstrate pentru cazuri de urgență).
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Bateriile nu se încarcă.
- Nu aruncați bateriile în foc.

**Manutențioe e conservare**  
limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

**Exclusão de garantia**

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorretos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

**Obsah balení**

**Bezpečnostní pokyny**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

- Bateriile nu se deschid, nu se deteriorează, nu se îngheț și nu se aruncă în mediul înconjurător. Pot conține metale grele și toxice, nocive mediului înconjurător.
- Îndepărtați și salubritate imediat bateriile folosite din produs.
- Evitați depozitarea, încălzirea și folosirea la temperaturi extreme și presune foarte scăzută a aerului (de ex. la înălțimi mari).

**Primii pași**

**A. Pentru pomirea ceasului**

Introduceți o baterie de 1,5 V alcalină-mangan de tip AA.

**B. Setare dată și oră exactă**

Rotiți în sensul acelor de ceasornic regulatorul de ore / minute.

**C. Setare secunde**

Opriți secundarul prin scoaterea bateriei și introduceți la loc bateriile după ce sunt scoaterea bateriei la secunda corectă.

**D. Setare detectorător**

Pentru activarea alarmei rotiți pentru setarea acesteia în sensul acelor de ceasornic și plasați comutatorul pornit / oprit pe **ON**.

**E. Oprire alarmă**

Pentru dezactivarea alarmei plasați comutatorul pornit / oprit pe **OFF**.

**Instrucțiune**  
În interval de un an ceasul poate avea abateri de până la câteva minute. La apariția variațiilor bruste în înregistrarea timpului, schimbați bateria. Dacă ceasul nu mai este folosit, scoateți bateria.

**Întreținere și revizie**

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără saos, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu între apă în produs. Aveți grijă să nu între apă în produs.

**Excludere de garanție**

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montare, instalare sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/ai instrucțiunilor de siguranță.

## S Bruksanvisning

**Förklaring av varningssymboler och hänvisningar**

**Varning**  
Används för att markera säkerhetshänsyningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

**Hänvisning**  
Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

**Förpackningsinnehåll**

- Termometer/hygrometer
- Den här bruksanvisningen
- 1 AA-batteri

**Säkerhetsanvisningar**

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Kasta som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckvidd för barn!
- Recicla förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

**Varning - Batterier**  
• Var mycket noga med batteripolerna (+ och – märkning) och lägg in batterierna korrekt enligt detta. Beaktas inte detta finns det risk att batterierna läcker eller exploderar.

- Använd enbart uppladdningsbara batterier (eller batterier) som motsvarar den angivna typen.
- Rengör batterikontaktena och motkontakterna innan batterierna läggs i.
- Låt inte barn byta batterier utan uppsikt.
- Blanda inte gamla och nya batterier, inte heller olika sorters batterier eller batterier från olika tillverkare.
- Tag ut batterier ur produktet som inte används under längre tid. (om de inte ska finnas till hands för nödfall)
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterier.
- Kasta inte batterier i öppen eld.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.

**Manutenção e conservação**  
limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

**Exclusão de garantia**

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorretos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

**Obsah balení**

**Bezpečnostní pokyny**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**

**Upozornění - baterie**